

2011136022

ВЛАДА НА РЕПУБЛИКА МАКЕДОНИЈА

Врз основа на член 6, став 1 од Законот за меѓународни рестриктивни мерки („Службен весник на Република Македонија“ бр.36/2011), Владата на Република Македонија, на седницата, одржана на 20.09.2011 година, донесе

ОДЛУКА ЗА ВОВЕДУВАЊЕ НА РЕСТРИКТИВНАТА МЕРКА СОГЛАСНО ОДЛУКАТА 2011/301/ЗНБП НА СОВЕТОТ ОД 23 МАЈ 2011 ГОДИНА ЗА СПРОВЕДУВАЊЕ НА ОДЛУКАТА 2011/639/ЗНБП ЗА РЕСТРИКТИВНИ МЕРКИ ПРОТИВ ОДРЕДЕНИ СЛУЖБЕНИ ЛИЦА ОД БЕЛОРУСИЈА

Член 1

Со оваа одлука се воведуваат рестриктивните мерки со оглед на состојбата во Белорусија согласно Одлуката за спроведување 2011/301/ЗНБП на Советот од 23 мај 2011 година за спроведување на Одлука 2011/639/ЗНБП за рестриктивни мерки против одредени службени лица од Белорусија.

Член 2

Оваа одлука се однесува на следниве видови рестриктивни мерки:

- ембарго на стоки и услуги;
- ембарго на оружје;
- забрана за влез во Република Македонија и
- финансиски мерки

Член 3

Се определуваат Министерството за внатрешни работи, Министерството за одбрана, Министерството за надворешни работи, Министерството за финансии и Министерството за економија за надлежни органи за спроведување на рестриктивната мерка.

Член 4

Надлежните органи од член 3 на оваа одлука вршат надзор над спроведувањето на рестриктивните мерки.

Член 5

Спроведувањето на рестриктивната мерка се врши на начин утврден со Одлука за спроведување 2011/301/ЗНБП на Советот од 23 мај 2011 година за спроведување на Одлука 2011/639/ЗНБП за рестриктивни мерки против одредени службени лица од Белорусија.

Член 6

Одлуката за спроведување 2011/301/ЗНБП на Советот од 23 мај 2011 година за спроведување на Одлуката 2011/639/ЗНБП за рестриктивни мерки против одредени службени лица од Белорусија и Одлуката 2011/639/ЗНБП за

рестриktivни мерки против одредени службени лица од Белорусија, во оригинал на англиски и во превод на македонски јазик се дадени во прилог на оваа одлука и се нејзин составен дел.

Член 7

Рестриktivната мерка против одредени службени лица од Белорусија се воведува на неодредено време.

Член 8

Оваа одлука влегува во сила наредниот ден од денот на објавувањето во „Службен весник на Република Македонија“.

Бр. 51-4562/1
20 септември 2011 година
Скопје

Заменик на претседателот
Владата на Република
Македонија,
м-р **Владимир Пешевски**, с.р.

ОДЛУКА ЗА СПРОВЕДУВАЊЕ 2011/301/ЗНБП НА СОВЕТОТ

од 23 мај 2011 година

**за спроведување на Одлука 2010/639/ЗНБП за рестриктивни мерки
против одредени службени лица од**

Белорусија

СОВЕТОТ НА ЕВРОПСКАТА УНИЈА,

имајќи го предвид Договорот за Европска унија, а особено член 31(2) од истиот,

имајќи ја предвид Одлуката 2010/639/ЗНБП на Советот од 25 октомври 2010 година за рестриктивни мерки против одредени службени лица од Белорусија¹, а особено член 31(2) од истата,

со оглед на тоа што:

- (1) На 25 октомври 2010 година, Советот ја донесе Одлуката 2010/639/ЗНБП за рестриктивни мерки против одредени службени лица од Белорусија.

Со оглед на сериозноста на состојбата во Белорусија, дополнителни лица треба да се додадат во списокот на лица кои се подложени на рестриктивни мерки, како што е утврдено во Анекс IIIА кон Одлука 2010/639/ЗНБП,

ЈА ДОНЕСЕ ОВАА ОДЛУКА:

Член 1

Лицата наведени во Анексот кон оваа одлука треба да се додадат во списокот утврден во Анекс IIIА кон Одлука 2010/639/ЗНБП.

Член 2

Оваа одлука влегува во сила на денот на нејзиното донесување.

Брисел, 23 мај 2011 година

За Советот

Претседател

К. ЕШТОН

¹ Сл. весник L 280, 26.10.2010 година, стр. 18

АНЕКС

ЛИЦА НАВЕДЕНИ ВО ЧЛЕН 1

	Имиња Транскрипција од белоруски правопис Транскрипција од руски правопис	Имиња (Белорус ки правопи с)	Имиња (Руски правопис)	Место и датум на раѓање	Позиција
1.	Шикароу Уладислау (Shykarou, Uladzislau) Шикаров Владислав (Shikarov, Vladislav)	Шыкароу Уладзісла у	Шикар ов Владис лав		Судија во окружен суд Железнодорожни во Витебск Тој осуди неколку протестанти во текот на жалбената постапка и покрај фактот што тие не биле прогласени за виновни од Првостепениот суд.
2.	Меркул Наталиа Виктарауна (Merkul, Natalia Viktarauna) Меркул Наталиа Викторовна (Merkul, Natalia Viktorovna) (Merkul, Natalya Viktorovna)	Меркул ь Наталл я Вктара уна	Меркул ь Натаљя Викторо вна	Датум на раѓање: 13.11.1964	Директор на средно училиште во градот Талков, округ Пуковичи. На 27 јануари 2011 година таа ја отпушти Наталија Илинич, високо почитувана професорка во средното училиште поради нејзината политичка определба и поради нејзиното учество во настаните на 19 декември 2010 година.
3.	Акулич Свиатлана Растсиславауна (Akulich, Sviatlana Rastsislavauna) Окулич Светлана Ростиславовна (Okulich, Svetlana Rostislavovna)	Акуліч Святлана Раацслагауна	Окулич Светлана Ростиславовна	Датум на раѓање: 27.8.1948 година или 1949 година	Судија во окружен суд Пуковичи. Таа незаконски го одби барањето на Наталиа Илинич за да ја врати на нејзината позиција како професор во средното училиште во градот Талков.

4.	Пикина Наталиа (Pykina, Natalia) Пикина Наталиа (Pykina, Natalia (Pykina, Natalya)	Пыкі на Натал ля	Пыки на Ната ля	Судија во окружен суд Партизански кој одлучуваше во случајот Ликовид. Таа го осуди г. Ликовид, активист на „Движењето за слобода“ на казна затвор од три и пол години со строг режим.
5.	Мазоука Сиархеи (Mazouka, Siarhei) Мазовка Сергеи Mazovka, Sergei (Мазовко Сергеи, Mazovko, Sergey)	Мазо ука Сярге й	Мазовка Сергей/Маз овко Сергей	Обвинител во случајот Дашкевич-Лобов. Дмитри Дашкевич и Едуард Лобов, активисти на Младот фронт беа осудени на неколку години затвор поради „хулиганство“. Вистинската причина за нивното затворање беше тоа што двајцата активно учествуваа во изборната кампања во декември 2010 година, поддржувајќи еден од кандидатите на опозицијата.
6.	Аликсандрау Дзмитри Пиатрович (Aliaksandrau, Dzmitry Piatrovich) Александров Дмитри Петрович (Aleksandrov, Dmitri Petrovich)	Аляксандр ау Дзмпрый Пятровіч	Александро в Дмитрий Петрович	Судија во Врховен економски суд. Тој ја прифати забраната за независната станица „Ауторадио“ („Ауторадио“ беше забрането поради „емитување повици за масовни нереди во текот на претседателската кампања во декември 2010 година“. Врз основа на важечки договор, радиото ја емитуваше изборната програма на г. Санников, еден од опозициските кандидати, велејќи

7	Вакулчик Валери (Vakulchik, Valery) Вакулчик Валери (Vakulchik, Valeri)	Вакуль чык Валеры й	Вакуль чык Валеры й	Шеф на аналитичкиот центар на претседателската администрација одговорен за телекомуникации, вклучувајќи и набљудување, прочистување, прислушкување, контролирање и посредување на разни комуникациски канали, на пример интернет.
8	Чатвиарткова Наталиа (Chatviartkova, Natallia) Четверткова Наталиа (Chetvertkova, Natalia) (Chetvertkova, Natalya)	Чатвјарт кова Наталля	Четверт кова Наталья	Судија во окружен суд Партизански во Минск. Таа одлучуваше во судењето на бившиот претседателски кандидат Андреј Саников, активист на граѓанскиот сектор Илия Василевич, Федор Мирцојанов, Олег Гнедчик и Владимир Јериоменок. Нејзиниот начин на водење на постапката е јасно повредување на Законот за казнена постапка. Таа ги прифати доказите и сведочењата неважни за обвинетите лица против нив.
9	Булаш Ала (Bulash, Ala) Булаш Ала (Bulash, Alla)	Булаш Ала	Булаш Алла	Судија во окружен суд Октябрски (Кастричнитски) во Минск. Таа одлучуваше во случајот на Павел Виноградов, Димитри Дрожд, Алес Киркевич, Андреј Протасениа, Владимир Хомиченко. Нејзиниот начин на водење на постапката е јасно повредување на Законот за казнена постапка. Таа ги прифати доказите и сведочењата неважни за обвинетите лица против

1	Бароуски	Бароўск і	Боровски	Јавен обвинител во окружен суд Октабрски (Кастричнитски) во Минск. Тој одлучуваше во случајот на Павел Виноградов, Димитри Дрожд, Алес Киркевич, Андреј Протасениа, Владимир Хомиченко. Обвинението презентирано од негова страна има јасна и еминентна политичка мотивација и е јасно прекршување на Законот за казнена постапка. Се заснова на погрешна класификација на настаните од 19 декември 2010 година, не поткрепена со докази и сведочења на сведоци.
0	Александр Генадзевицх (Barovski Aliaksandr Genadzevich) Боровски Александр Генадиевич (Borovski Aleksandr Gennadievich)	Аляксандр Генадзевиц	Александр Геннадиевич	
1	Симаноуски	Сманоў	Симановски	Јавен обвинител во окружен суд Первوماјски во Минск. Тој одлучуваше во случајот со Димитри Бондаренко. Обвинението презентирано од негова страна има јасна и еминентна политичка мотивација и е јасно прекршување на Законот за казнена постапка. Се заснова на погрешна класификација на настаните од 19 декември 2010 година, не поткрепено со докази и сведочења на сведоци.
1	Дмитри Валеревич (Simanouski Dmitri Valerevich) Симановски Дмитри Валеревич (Simanovski Dmitri Valerievich)	ск Дмі трий Валерев іч	й Дмитрий Валериевич	

1	Брисина	Брысі	Брысина
2	Зхана	на	Жанна/Брис
.	(Brysina, Zhanna)	Жанн	ина Жанна
	Брисина	а	
	Жана		
	(Brysina, Zhanna)		
	(Brisina, Zhanna)		

Судија во окружен суд Заводској во Минск, кој одлучување во случајот на Калип Ирина, Марцелев Сергеј, Северинец Павел, истакнати претставници на граѓанскиот сектор. Нејзиниот начин на водење на постапката е јасно повредување на Законот за казнена постапка. Таа ги прифати доказите и сведочењата неважни за обвинетите лица против нив.

1	Жуковски	Жукоусы	Жуковский,
3	Сергеи		
.	Константино	Сяргей	Сергей
	вич		
	(Zhukovski, Sergei Konstantynov ych)	Канстанцш	Константин
		авіч	ович

Јавен обвинител во окружен суд Заводској во Минск, кој одлучуваше во случајот на Калип Ирина, Марцелев Сергеј, Северинец Павел, истакнати претставници на граѓанскиот сектор. Обвинението презентирано од негова страна има јасна и еминентна политичка мотивација и е јасно прекршување на Законот за казнена постапка. Се заснова на погрешна класификација на настаните од 19 декември 2010 година, не поткрепено со докази и сведочења на сведоци.

COUNCIL IMPLEMENTING DECISION 2011/301/CFSP

of 23 May 2011

implementing Decision 2010/639/CFSP concerning restrictive measures against certain officials of Belarus

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 31(2) thereof,

Article 1

The persons listed in the Annex to this Decision shall be added to the list set out in Annex IIIA to Decision 2010/639/CFSP.

Having regard to Council Decision 2010/639/CFSP of 25 October 2010 concerning restrictive measures against certain officials of Belarus ⁽¹⁾, and in particular Article 4(1) thereof,

Article 2

Whereas:

This Decision shall enter into force on the date of its adoption.

- (1) On 25 October 2010, the Council adopted Decision 2010/639/CFSP concerning restrictive measures against certain officials of Belarus.

Done at Brussels, 23 May 2011.

- (2) In view of the gravity of the situation in Belarus, additional persons should be included in the list of persons subject to restrictive measures as set out in Annex IIIA to Decision 2010/639/CFSP,

For the Council
The President
C. ASHTON

⁽¹⁾ OJ L 280, 26.10.2010, p. 18.

ANNEX

PERSONS REFERRED TO IN ARTICLE 1

	Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling)	Names (Russian spelling)	Place and date of birth	Position
1.	Shykarou, Uladzislau Shikarov, Vladislav	Шыкароў Уладзіслаў	Шикаров Владислав		Judge of the Zheleznodorozhny District Court of Vitebsk. He sentenced several protesters during the appeal trial, despite the fact that they were not found guilty by the Court of First Instance.
2.	Merkul, Natallia Viktarauna Merkul, Natalia Viktorovna (Merkul, Natalya Viktorovna)	Меркуль Наталля Віктараўна	Меркуль Наталья Викторовна	Date of birth: 13.11.1964	Director of the Secondary School in Talkov City, Pukhovichi District. On 27 January 2011 she fired Natalia Ilinich, a highly regarded teacher of the secondary school for her political views and for her participation at the 19 December 2010 events.
3.	Akulich, Sviatlana Rastislavauna Okulich, Sverlana Rostislavovna	Акуліч Святлана Расціславаўна	Окулич Светлана Ростиславовна	Date of birth: 27.08.1948 or 1949	Judge of the Pukhovichi District Court. She unlawfully rejected the motion of Natalia Ilinich to restore her position as teacher of the Secondary School in Talkov City.
4.	Pykina, Natallia Pykina, Natalia (Pykina, Natalya)	Пыкіна Наталля	Пыкина Наталья		Judge of the Partizanski District Court dealing with Likhovid's case. She sentenced Mr. Likhovid, an activist of 'The Movement for Freedom', to 3 and a half year in prison of strict regime.
5.	Mazouka, Siarhei Mazovka, Sergei (Mazovko, Sergey)	Мазоўка Сяргей	Мазовка Сергей/Мазовко Сергей		Prosecutor of the Dashkevich-Lobov case. Dmitri Dashkevich and Eduard Lobov, activists of the Young Front, were sentenced to several years of imprisonment for 'hooliganism'. The real reason for their imprisonment was that both actively participated in the electoral campaign in December 2010, supporting one of the candidates of the opposition.
6.	Aliaksandrau, Dzmitry Piatrovich Aleksandrov, Dmitri Petrovich	Аляксандраў Дзмітрый Пятровіч	Александров Дмитрий Петрович		Judge of the Supreme Economic Court. He sustained the ban of the independent 'Autoradio' station. (The 'Autoradio' was banned for 'having broadcasted calls for mass disturbances during the presidential campaign in December 2010'. Upon a contract in force, the radio was transmitting the electoral program of Mr. Sannikov, one of the opposition candidates, saying 'the future will be decided not in the kitchens, but on the square!').

	Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling)	Names (Russian spelling)	Place and date of birth	Position
7.	Vakulchyk, Valery Vakulchik, Valeri	Вакульчык Валерый	Вакульчик Валерий		Chief of the Analytical Center of the Presidential Administration, responsible for telecommunication, including monitoring, filtering, bugging, controlling and intervening different communication channels, for example the internet.
8.	Chatviartkova, Natallia Chetvertkova, Natalia (Chetvertkova, Natalya)	Чатвярткова Наталля	Четверткова Наталья		Judge of the Partizanski District Court of Minsk. She dealt with the trial of ex presidential candidate Andrei Sannikov, civil society activist Ilia Vasilevich, Fedor Mirzoianov, Oleg Gnedchik and Vladimir Yeriomenok. Her way of conducting the trial is a clear violation of the Code of Penal Procedure. She sustained the use of evidences and testimonies irrelevant to the accused persons against them.
9.	Bulash, Ala Bulash, Alla	Булаш Ала	Булаш Алла		Judge of the Oktiabrski (Kastrichnitski) District Court of Minsk. She dealt with the case of Pavel Vinogradov, Dmitri Drozd, Ales Kirkevich, Andrei Protasenia, Vladimir Homichenko. Her way of conducting the trial is a clear violation of the Code of Penal Procedure. She sustained the use of evidences and testimonies irrelevant to the accused persons against them.
10.	Barovski Aliaksandr Genadzevich Borovski Aleksandr Gennadieievich	Бароўскі Аляксандр Генадзевіч	Боровский Александр Геннадиевич		Public Prosecutor of the Oktiabrski (Kastrichnitski) District Court of Minsk. He dealt with the case of Pavel Vinogradov, Dmitri Drozd, Ales Kirkevich, Vladimir Homichenko. The accusation presented by him has a clear and imminent political motivation and it is a clear violation of the Code of Penal Procedure. It is based on wrong classification of the events of 19th December 2010, not sustained by evidences, proofs and testimonies of witnesses.
11.	Simanouski Dmitri Valerevich Simanovski Dmitri Valerievich	Сіманоўскі Дмітрый Валер'евіч	Симановский Дмитрий Валериевич		Public Prosecutor of the Pervomaiski District Court of Minsk. He dealt with the case of Dmitri Bondarenko. The accusation presented by him has a clear and imminent political motivation and it is a clear violation of the Code of Penal Procedure. It is based on wrong classification of the events of 19th December 2010, not sustained by evidences, proofs and testimonies of witnesses.

	Names Transcription of Belarusian spelling Transcription of Russian spelling	Names (Belarusian spelling)	Names (Russian spelling)	Place and date of birth	Position
12.	Brysina, Zhanna Brysina, Zhanna (Brisina, Zhanna)	Брысіна Жанна	Брысіна Жанна/Брисина Жанна		Judge of the Zavodskoi District Court of Minsk dealing with the case of Khalip Irina, Martselev Sergei, Severinets Pavel, outstanding civil society representatives. Her way of conducting the trial is a clear violation of the Code of Penal Procedure. She sustained the use of evidences and testimonies irrelevant to the accused persons against them.
13.	Zhukovski, Sergei Konstantynovych	Жукоўскі Сяргей Канстанцінавіч	Жуковский, Сергей Константинович		Public Prosecutor of the Zavodskoi District Court of Minsk dealing with the case of Khalip Irina, Martselev Sergei, Severinets Pavel, outstanding civil society representatives. The accusation presented by him has a clear and imminent political motivation and it is a clear violation of the Code of Penal Procedure. It is based on wrong classification of the events of 19th December 2010, not sustained by evidences, proofs and testimonies of witnesses.

ОДЛУКА 2010/639/ЗНБП НА СОВЕТОТ

од 25 октомври 2010 година

за рестриктивни мерки против одредени службеници на Белорусија

СОВЕТОТ НА ЕВРОПСКАТА УНИЈА,

имајќи го предвид Договорот за Европската унија, а особено член 29 од истиот,

со оглед на тоа што:

(1) На 10 април 2006 година, Советот ја донесе Одлуката 2006/276/ЗНБП за рестриктивни мерки против одредени службеници на Белорусија⁽¹⁾.

(2) Со Заеднички став 2009/314/ЗНБП од 6 април 2009 за изменување на Заедничкиот став 2006/276/ЗНБП ⁽²⁾, рестриктивните мерки беа продолжени до 15 март 2010 година. Меѓутоа, ограничувањата за патување наметнати врз некои водечки личности во Белорусија, со исклучок на оние кои се инволвирани во исчезнувањата кои се случија во 1999 и 2000 година и на претседателот на Централната изборна комисија, беа прекинати до 15 декември 2009 година.

(3) На 15 декември 2009 година Советот ја донесе Одлуката 2009/969/ЗНБП на Советот ⁽³⁾ со која ги продолжи и рестриктивните мерки и прекинувањата на ограничувањата за патување до 31 октомври 2010 година.

(4) Врз основа на преиспитување на Заедничкиот став 2006/276/ЗНБП, рестриктивните мерки треба да се обноват до 31 октомври 2011 година, а исто така до истиот датум треба да се обнови и прекинувањето на ограничувањата за патување.

(5) Мерките за спроведување на Унијата се утврдени во Регулативата (ЕЗ) бр. 765/2006 од 18 мај 2006 година за рестриктивните мерки против претседателот Лукашенко и некои службеници на Белорусија ⁽⁴⁾,

ЈА ДОНЕСЕ ОВАА ОДЛУКА:

Член I

1. Земјите-членки ги преземаат сите неопходни мерки за да спречат влегување или транзит низ нивната територија на лицата, кои се одговорни:

(а) за започнување на независна истрага и гонење, што не беше направено, за наводните кривични дела и оние кои со извештајот на Пургуридес се смета дека се клучните актери во исчезнувањето на четирите познати лица во Белорусија во 1999/2000 година и последователното прикривање на нивната очигледна опструкција на правдата, како што се наведени во Анекс I;

¹ Сл. весник L 101, 11.4.2006 год., стр. 5.

² Сл. весник L 93, 7.4.2009 год., стр. 21.

³ Сл. весник L 332, 17.12.2009 год., стр. 76.

⁴ Сл. весник L 134, 20.5.2006 год., стр. 1.

(б) за лажираните избори и референдумот во Белорусија од 17 октомври 2004 година и оние кои се одговорни за сериозните прекршувања на човековите права со репресија на мирни демонстранти по изборите и референдумот во Белорусија, како што се наведени во Анекс II;

(в) за прекршување на меѓународните изборни стандарди на претседателските избори во Белорусија на 19 март 2006 година, и преземање насилни мерки врз граѓанското општество и демократската опозиција, наведени во Анекс III.

2. Став 1 не ја обврзува земјата-членка да ги одбие своите државјани за влез на нејзина територија.

3. Став 1 не се однесува на случаите кога некоја земја-членка е обврзана со меѓународното право, имено:

(i) како земја-домаќин на меѓународна меѓувладина организација;

(ii) како земја-домаќин на меѓународната конференција свикана од или под покровителство на Обединетите нации;

(iii) во рамките на мултилатералниот договор пренесува привилегии и имунитети; или

(iv) според Договорот за помирување од 1929 година (Латерански договор) склучен помеѓу Светата столица (државата Ватикан) и Италија.

4. Став 3 се смета за применлив и во случаите кога некоја земја-членка е земја-домаќин на Организацијата за безбедност и соработка во Европа (ОБСЕ).

5. Советот е навремено информиран во сите случаи кога една земја-членка одобрува исклучок во согласност со ставовите 3 и 4.

6. Земјите-членки може да одобрат исклучоци од мерките кои се воведени во став 1, доколку патувањето е оправдано врз основа на итна хуманитарна потреба, или врз основа на присуство на меѓувладини состаноци, вклучувајќи ги и оние кои ги промовира Унијата, или на коишто е домаќин земја-членка која претседава со ОБСЕ, каде што се спроведува политички дијалог што директно ја унапредува демократијата, човековите права и владеењето на правото во Белорусија.

7. Земја-членка која сака да даде исклучок како што е наведено во став 6 го известува Советот во писмена форма. Исклучокот се смета за одобрен, освен ако еден или повеќе од членовите на Советот поднесат писмен приговор во рок од два работни дена од добивањето на известувањето за предложениот исклучок. Ако еден или повеќе од членовите на Советот поднесат приговор, Советот, постапувајќи со квалификувано мнозинство може да одлучи да го одобри предложениот исклучок.

8. Во случаи кога во согласност со ставовите 3, 4, 6 и 7, една земја-членка дозволи влез, или транзит низ нејзината територија, на лицата наведени во Анексите I, II и III, одобрението се ограничува на целта за која се дава истото и на лицата засегнати со тоа.

Член 2

~~1. Се замрзнуваат сите средства и економските ресурси кои им припаѓаат, се во сопственост, се задржани или се контролирани од страна на лицата кои се одговорни за нарушувањето на меѓународните изборни стандарди на претседателските избори во~~

Белорусија на 19 март 2006 година и преземањето насилни мерки врз граѓанското општество и демократската опозиција, и оние физички или правни лица, субјекти или тела поврзани со нив, како што се наведени во Анекс IV.

2. Никакви средства или економски ресурси нема да бидат директно или индиректно достапни во корист на лицата кои се наведени во Анекс IV.

Член 3

1. Надлежниот орган на земјата-членка може да дозволи ослободување на одредени замрзнатите средства или економски ресурси или ставање на располагање на одредени средства или економски ресурси, под услови кои ги смета за соодветни, откако ќе утврди дека предметните средства или економски ресурси се:

(а) потребни за задоволување на основните потреби на лицата наведени во Анекс IV и членовите на нивните семејства што ги издржуваат, вклучително и плаќањата за прехранбените производи, кирија или хипотека, лекови и медицински услуги, даноци, премии за осигурување и јавни комунални давачки;

(б) наменети исклучиво за плаќање на разумни професионални давачки и надомест на направените трошоци поврзани со обезбедување на правни услуги;

(в) наменети исклучиво за плаќање на давачки или надоместоци за услуги за рутинско одржување или одржување на замрзнатите средства или економски ресурси, или

(г) неопходни за вонредни трошоци, доколку надлежниот орган известил за основата врз која тој смета дека треба да се даде посебно овластување на други надлежни органи и на Комисијата најмалку две недели пред добивањето на овластувањето.

Земјите-членки ги известуваат другите земји-членки и Комисијата за секое овластување дадено во согласност со овој член.

2. Член 2 (2) не се однесува на додатокот за замрзнатите сметки на:

(а) камати или други приходи на тие сметки; или

(б) плаќања според договори, спогодби или обврски што биле склучени или произлегле пред датумот на кој тие сметки станале предмет на одредбите од Заедничкиот став 2006/276/ЗНБП

и под услов секој таков интерес, други примања и плаќања да продолжат да бидат предмет на член 2 (1) од оваа одлука.

Член 4

1. Со оглед на политичките случувања во Белорусија, Советот постапувајќи по предлог на земја-членка или на Високиот претставник на Унијата за надворешни работи и безбедносна политика, донесува измени на списоците содржани во анексите I, II, III и IV.“

~~2. Советот ја испраќа својата одлука, вклучувајќи ги и причините за наведување, до засегнатото лице директно доколку адресата е позната или преку објавување на оглас, обезбедувајќи му на лицето можност да ги презентира забелешките.~~

3. Онаму каде се доставуваат забелешки или каде се доставени значајни нови докази, Советот ја разгледува својата одлука и го информира лицето за тоа.

Член 5

Со цел да го зголеми влијанието на горенаведените мерки, Унијата треба да ги охрабри третите земји да донесат рестриктивни мерки слични на оние кои се содржани во оваа одлука.

Член 6

Заедничкиот став 2006/276/ЗНБП се укинува.

Член 7

1. Оваа одлука влегува во сила на денот на нејзиното донесување.
2. Оваа одлука се применува до 31 октомври 2011 година. Одлуката постојано се разгледува. Истата се обновува или изменува како што е соодветно, доколку Советот смета дека нејзините цели не се исполнети.
3. Мерките наведени во член 1 (1) (б), кога се применуваат на г. Јури Николаевич ПОДОБЕД, како и мерките наведени во член 1(1)(в) се прекинуваат до 31 октомври 2011 година.

Луксембург, 25 октомври 2010 година.

*За Комисијата
Претседателот
К. ЕШТОН*

АНЕКС I

Список на лица наведени во член 1(1)(а)

1. СИВАКОВ, ЈУРИ (ЈУРИЈ) Леонидович / SIVAKOV, YURY (YURIJ) Leonidovich, поранешен министер за туризам и спорт на Белорусија, роден на 5 август 1946 година, во регионот Сахалин, поранешна Руска Советска Федеративна Социјалистичка Република.
2. ШЕЈМАН ШЕИМАН, ВИКТОР Владимирович / SHEYMAN (SHEIMAN), VICTOR Vladimirovich, Државен секретар на Советот за безбедност на Белорусија, роден на 26 мај 1958 година, во регион Гродно.
3. ПАВЛИЧЕНКО (ПАВЛУЧЕНКО), ДМИТРИ (Дмитри) Валеријевич / PAVLICHENKO (PAVLUCHENKO), DMITRI (Dmitry) Valeriyevich, Шеф на Специјална единица за брзо распоредување во Министерството за внатрешни работи (СОБР) на Белорусија, роден во 1966 година во Витебск.
4. НАУМОВ, ВЛАДИМИР Владимирович / NAUMOV, VLADIMIR Vladimirovich, Министер за внатрешни работи, роден во 1956 година.

АНЕКС II

Список на лица наведени во член 1(1)(б)

1. Лидија Михајловна ЈЕРМОШИНА / Lydia Mihajlovna YERMOSHINA, Претседавач на Централната изборна комисија на Белорусија, родена на 29 јануари 1953 година во Слутск (регион Минск).
2. Јури Николаевич ПОДОБЕД / Yuri Nikolaevich PODOBED, Потполковник на милиција, Единица за специјални цели (ОМОН), Министерство за внатрешни работи, роден на 5 март 1962 година во Слутск (регион Минск).

АНЕКС
Список на лица наведени во член 1(1)(в)

Име (англиска транскрипција)	Име (белоруски правопис)	Име (руски правопис)	Датум на раѓање	Место на раѓање	Адреса	Број на пасош	Функција
Лукашенко Александар Григорьевич (Лукашенка Александр Григорьевич) / Lukashenko, Aleksandr Grigorievich (Lukashenka, Aleksandr Grigorievich)	Лукашенка Александар Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	30.8.1954	Копи, област Витебск			Претседател
Невиглас Геннадий Николаевич (Ніевіглас Генадзі Мікалаевіч) / Nevuglas, Gennadi Nikolaevich (Nievighlas, Hienadz Mikalaevich)	Невыглас Геннадзь Мікалаевіч	НЕВЫГЛАС Геннадий Николаевич	11.2.1954	Парахонск, област Пинск			Шеф на администрацијата на Претседателот
Петкевич, Наталија Владимировна (Пяткевіч Наталія Уладзіміраўна) / Petkevich, Natalya Vladimirovna (Piatkevich, Natalya Vladimirovna)	Пяткевіч Наталія Уладзіміраўна	ПЕТКЕВИЧ Наталья Владимировна	24.10.1972	Минск			Заменик шеф на администрацијата на Претседателот
Рубинов, Анатолий Николаевич (Рубінаў Анатоль Мікалаевіч) / Rubinov, Anatoli Nikolaevich (Rubinau, Anatol Mikalaevich)	Рубінаў Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ Анатолий Николаевич	15.4.1939	Моглев			Заменик шеф одговорен за медиуми и идеологија, администрацијата на Претседателот
Пролесковски, Олег Витольдович (Праляскоўскі, Алег Вітольдавіч) / Proleskovski, Oleg Vitoldovich (Pralaskouski, Aleh)	Праляскоўскі Алег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИ И Олег Витольдович	1.10.1963	Загорск (Русија, сегашен Сергіїев Посад)			Помошник и шеф на Главниот идеолошки оддел, администрацијата на Претседателот
Радков, Александар Михайлович (Рацкоў, Аляксандар Міхайлавіч) / Radkov, Aleksandr Mikhailovich (Radzkou, Aleksandr Mikhailavich)	Радзькоў Аляксандар Міхайлавіч	РАДЬКОВ Александр Михайлович	1.7.1951	Ботина, Вотня Быховского района Могилевской области			Министер за образование
Русакевич, Владимир Васильевич (Rusakevich Vladimir Vasilievich) (Rusakevich Uladimir Vasilievich)	Русакевіч Уладзімір Васільевіч	РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич	13.9.1947	Витоноши, Витоношская область			Министер за информирање
Голованов, Виктор Григорьевич (Галаванаў Віктар Рыгоравіч) / Golovanov, Viktor Grigorievich (Halavanau, Viktor Ryhoravich)	Галаванаў Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952	Борисов			Министер за правда

Име (англиска транскрипција)	Име (белоруски правопис)	Име (руски правопис)	Датум на раѓање	Место на раѓање	Адреса	Број на پاسош	Функција
Зимовски, Александар Леонидович (Зимовски, Александар Леонидович) (Zimovski, Aleksandr Leonidovich)	Зімоўскі, Аляксандр Леанідавіч	ЗИМОВСКИЙ, Александр Леонидович	10.1.1961	Германија			Член на Горниот дом на Парламентот; Шеф на националната радио-телевизија
Зимовски, Александар Леонидович (Зимовски, Александар Леонидович) (Zimovski, Aleksandr Leonidovich)	Зімоўскі, Аляксандр Леанідавіч	ЗИМОВСКИЙ, Александр Леонидович	10.1.1961	Германија			Член на Горниот дом на Парламентот; Шеф на националната радио-телевизија
Конюшев, Владимир Николаевич (Конюшев, Владимир Николаевич) (Konnyev, Vladimir Nikolaevich)	Каналеў, Уладзімір Мікалаевіч	КОНОШЕВ, Владимир Николаевич	3.1.1954				Претседател на Долинот дом на Парламентот
Чергинен, Николай Иванович (Чергинен, Николай Иванович) (Cherginets, Nikolai Ivanovich)	Чаргінен, Мікалай Іванавіч	ЧЕРГИНЕЦ, Николай Иванович	17.10.1937	Минск			Претседател на Комитетот за надворешни работи на Горниот дом
Костян, Сергей Иванович (Костян, Сергей Иванович) (Kostian, Sergei Ivanovich)	Касіян, Сяргей Іванавіч	КОСТЯН, Сергей Иванович	15.1.1941	Усохи, Могилевская область Усохи Кличевского района Могилевской области			Претседател на Комитетот за надворешни работи на Долинот дом
Орда, Михаил Сергеевич (Орда, Михаил Сергеевич) (Orda, Mikhail Sergeevich)	Орда, Міхаіл Сяргеевіч	ОРДА, Михаил Сергеевич	28.9.1966	Дятлово, область Гродно, Дятлово Гродненской области			Член на Горниот дом, лидер на БРСМ
Лозовик, Николай Иванович (Лозовик, Николай Иванович) (Lozovik, Nikolai Ivanovich)	Лазавік, Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК, Николай Иванович	18.1.1951	Невиняни, область Минск на Минской обл			Заменик на ЦЕЦ
Миклашевич, Петар Петрович (Миклашевич, Петар Петрович) (Miklashevich, Petr Petrovich)	Міклашевіч, Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ, Петр Петрович	1954	Косута, область Минск Косута Минской области			Главен обвинител
Слижевский, Олег Леонидович (Слижевский, Олег Леонидович) (Slijevskiy, Oleg Leonidovich)	Сліжэўскі, Алег Леанідавіч	СЛИЖЕВСКИЙ, Олег Леонидович					Шеф на Одделот за социални организации, партии, и НВО, Министерство за правда
Харитон, Александр Александрович (Харитон, Александр Александрович) (Khariton, Aleksandr Alexandrovich)	Харытон, Аляксандр	ХАРИТОН, Александр					Консултант на Одделот за социални организации, партии, и НВО, Министерство за правда

Име (англиска транскрипција)	Име (белоруски правопис)	Име (руски правопис)	Датум на раѓање	Место на раѓање	Адреса	Број на пасош	Функција
Смирнов, Евгений Александрович / Smirnov, Evgeni Aleksandrovich (Smitnov, Ushien Aleksandrovich)	Смирноў Яўген Александравіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	15.3.1949	Област Рязань, Русија			Прв заменик на претседателот на Економскиот суд
Ревутскаја Надежда Заловна / (Равуцкая Надежда Заловна) / Reutskaia, Nadezhda Zalovna (Ravutskaia, Nadezja Zalovna)	Равуцкая Надежа Залаўна	РЕУТСКАЯ Надежда Заловна					Судија на Московската област на Минск
Трубников Николай Александрович / (Трубников, Миколај Александрович) /	Трубнікау Мікалай Аляксеевіч	ТРУБНИКОВ Николай Александрович					Судија на Партизанската област на Минск
Кутријанов Николай Михайлович / (Кутријану, Миколај Михайлович) / Kutrijanov, Nikolai Mikhailovich (Kutrijanau, Mikalai Mikhailovich)	Кутрыянуў Мікалай Міхайлавіч	КУТРИЯНОВ Николай Михайлович					Заменик главен јавен обвинител
Сухоренко Степан Николаевич / (Сукаренка, Сцяпан Миколаевич) / Sukhorenko, Stepan Nikolajevich (Suklarenka, Stsiapan Mikalaevich)	Сукарэнка Сцяпан Миколаевич	СУХОРЕНКО Степан Николаевич	27.1.1957	Здучини, Светлогорск регион област Гомель Здучини Светлогорского района Гомельской области			Претседател на КГБ
Дементев Василий Иванович / (Деманцев, Васил Иванович) / Dementev, Vasil Ivanovich (Dzemiansiiei, Vasil Ivanavich)	Дземаццей Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович					Прв заменик, КГБ
Козик Леонид Петрович / Kozik, Leonid Petrovich (Kozik, Leonid Piatrovich)	Козік Леонід Пятровіч	КОЗИК Леонид Петрович	13.7.1948	Борисов			Претседател на Федерацијата на синдикатите
Колета Александр Михайлович / (Калала, Александр Михайлович) / Kalada, Aleksandr Mikhailovich (Khalailavich)	Каліда Аляксандр Міхайлавіч	КОЛЕДА Александр Михайлович					Претседател на Изборна комисија на областа Брест
Михасев Владимир Ильич / (Михасю Уладзімір Ільіч) / Mikhasiev Vladimir Illich (Mikhasiou Uładzimir Illich)	Міхасеў Уладзімір Ільіч	МИХАСЕВ Владимир Ильич					Претседател на ЦЕЦ на Гомельска област

Име (англиска транскрипција)	Име (белоруски правопис)	Име (руски правопис)	Датум на раѓање	Место на раѓање	Адреса	Број на пасош	Функција
Лучина, Леонид Александрович / Luchina, Leonid Aleksandrovich	Лучина Леонид Александрович	ЛУЧИНА Леонид Александрович	18.11.1947	Округ Минск			Претседател на ЦЕЦ на областа Гродно
Карпенко, Игор Васильевич (Карпенка, Igor Vasilievich (Karpenka,	Карпенка Ігар Васильевич	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	28.4.1964	Новокузнецк, Русија Новокузнецк Кемеровской области, Россия			Претседател на ЦЕЦ на град Минск
Курлович, Владимир Анатольевич (Курлович Уладзімір Анатольевич) / Kurlovich, Vladimir Anatolievich (Kurlovich, Uadzimir Anatolievich)	Курлович Уладзімір Анатольевич	КУРЛОВИЧ Владимир Анатольевич					Претседател на ЦЕЦ на областа Минск
Метелица Николай Тимофеевич (Міжэліца Мікалай Цімафеевіч) / Metelitsa, Nikolai Timofeevich (Miastelitsa, Mikalai Tsimafeevich)	Мяцеліца Мікалай Цімафеевіч	МЕТЕЛИЦА Николай Тимофеевич					Претседател на ЦЕЦ на областа Могилев
Пищуленок, Михаил Васильевич (Пішчулопак Міхаіл Васільевіч) / Pishchulенок, Mikhail Vasilievich (Pishchulenak, Рыбаков Алексей /	Пішчуленак Міхаіл Васільевіч	ПИЩУЛЕНОК Михаил Васильевич			Ул. Јесепа 31-1-104, Минск		Претседател на ЦЕЦ на областа Витебск
Бортник Сергей Александрович / Bortnik, Sergei Aleksandrovich	Бортнік Сяргей Александровіч	БОРТНИК Сергей Александрович	28.5.1953	Минск	Ул. Surganova 80-263, Минск	MP0469554	Судија во судот на Московскиот реон во Минск Јавен обвинител
Јасинович, Леонид Станиславович (Iasinovich, Leonid Stanislavovich)	Јасіновіч Леонід Станіслававіч	ЯСИНОВИЧ Леонид Станиславович	26.11.1961	Бучани, област Витебск	Ул. Gorovitsa 4-104, Минск	MP0515811	Судија во Централниот окружен суд во Минск
Мигун, Андрей Аркадьевич / Migun, Andrei Arkadevich	Мігун Андрэй Аркадзевіч	МИГУН Андрей Аркадвич	5.2.1978	Минск	Ул. Goretskovo Maksima 53- 16, Минск	MP1313262	Јавен обвинител

АНЕКС IV
Список на лица наведени
во член 2

Име (англиска транскрипција)	Име (белоруски правопис)	Име (руски правопис)	Датум на раѓање	Место на раѓање	Адреса	Број на пасош	Функција
Лукашенко Александр Григорьевич (Лукашенка Александр Григорьевич) / Lukaszenko, Aleksandr Grigorievich	Лукашенка Александр Григорьевич	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	30.8.1954	Копиш, област Витебск			Претседател
Невуглас Геннадий Николаевич (Ніевуглас Генад Ніколаевіч) / Nevuglas, Genadi Nikolaevich (Nievuhlas, Genadi Nikolaevich)	Невуглас Генад Николаевич	НЕВУГЛАС Геннадий Николаевич	11.2.1954	Парахонск, област Пинск			Шеф на администрацијата на Претседателот
Петкевич Наталија Владимировна (Пяткевич Наталия Владимировна) / Petkevich, Natalya Vladimirovna	Петкевич Наталија Владимировна	ПЕТКЕВИЧ Наталия Владимировна	24.10.1972	Минск			Заменик шеф на администрацијата на Претседателот
Рубинов Анатолий Николаевич (Рубінаў, Анатол Мікалаевіч) / Rubinov, Anatoli Nikolaevich (Rubinau, Anatoli Nikolaevich)	Рубинов Анатолий Николаевич	РУБИНОВ Анатолий Николаевич	15.4.1939	Могилев			Заменик шеф одговорен за Медицин и идеологијата, администрацијата на Претседателот
Процесковски Олег Витольдович (Працескоўскі, Олег Вітольдавіч) / Protskovski, Oleg Vitoldovich	Процесковски Олег Витольдович	ПРОЦЕСКОВСКИ й Олег Витольдович	1.10.1963	Загорск (Русија, сегашен Сергиев Посад)			Помошник и шеф на Главниот идеолошки оддел, (администрација на претседателот)
Радкоу Александр Михайлович (Рацкоў, Александр Міхайлавіч) / Radkov, Aleksandr Mikhailovich (Radzkou, Aleksandr Mikhailovich)	Радкоу Александр Михайлович	РАДЬКОВ Александр Михайлович	1.7.1951	Богиня, Вотя Баховского района Могилевской области			Министер за образование
Русакевич Владимир Васильевич (Русакевіч, Уладзімір Васільевіч) / Rusakevich, Vladimir Vasilievich	Русакевич Владимир Васильевич	РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич	13.9.1947	Витоноши, Витоношская область			Министер за информирање
Голованов Виктор Григорьевич (Галавану, Віктар Гігоровіч) / Golovanov, Viktor Grigorievich	Голованов Виктор Григорьевич	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952	Берисов			Министер за правда
Зимовски Александр Леонидович (Зімоўскі, Александр Леанідавіч) / Zimovski, Aleksandr Leonidovich (Zimouski, Aleksandr Leonidovich)	Зимовски Александр Леонидович	ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович	10.1.1961	Германија			Член на Горинот дом на Парламентот; Шеф на националната радио-телевизија
Копилов Владимир Николаевич (Капілюв, Уладзімір Мікалаевіч) / Kopilev, Vladimir Nikolaevich (Knapliou, Uladimir)	Копилов Владимир Николаевич	КОНОПЛЕВ Владимир Николаевич	3.1.1954	Акулиши, Акулиши Могилевского района			Претседател на Дошниот дом на Парламентот

Име (англиска транскрипција)	Име (белоруски правопис)	Име (руски правопис)	Датум на раѓање	Место на раѓање	Адреса	Број на پاسош	Функција
Чергинец, Николај Иванович (Чергинец, Микалай Иванавіч) / Cherginets, Nikolai Ivanovich (Charginets, Mikalai Ivanavich)	Чергинец Микалай Иванавіч	ЧЕРГИНЕЦ Николай Иванович	17.10.1937	Минск			Претседател на Комитетот за надоворешни работи на Горниот дом
Костјан, Сергеј Иванович (Касцјан, Сергеј Иванавіч) / Kostian, Sergei Ivanovich (Kastian, Siarhie Ivanavich)	Касцјан Сергеј Иванавіч	КОСТЯН Сергей Иванович	15.1.1941	Усохи, Могилевска област Усохи Кинчского района Могилевской области			Претседател на Комитетот за надоворешни работи на Долниот дом
Орда Михаил Сергеевич (Орда, Михаил Сергеевич) / Orda, Mikhail Sergeevich (Orda, Mikhail Siarheevich)	Орда Михаил Сергеевич	ОРДА Михаил Сергеевич	28.9.1966	Дятлово, област Гродно Дятлово Гродненской области			Член на Горниот дом, лидер на БРСМ
Лозовик, Николай Иванович (Лозавік, Микалай Иванавіч) / Lozovik, Nikolai Ivanovich Lozavik, Mikalai	Лозавік Микалай Иванавіч	ЛОЗОВИК Николай Иванович	18.1.1951	Невиниани, област Минск Невинны Вилейского р- на Минской обл			Заменик на ЦЕЦ
Миклашевич, Петар Петрович (Микалашевич Пётр Петрович) / Miklashevich, Petr Petrovich	Миклашевич Петр Петрович	МИКЛАШЕВИЧ Петр Петрович	1954	Косута, област Минск Косута Минской области			Главен јавен обвинител
Слижевски, Олег Леонидович (Слижеуски Алег Леонидавіч)	Слижеускі Алег Леонидавіч	СЛИЖЕВСКИЙ Олег Леонидович					Шеф на Одделот за социјални организации, партии, и НВО, Министерство за правда
Харитон, Александар (Харитон, Александар) Khariton Aleksandr	Харитон Александар	ХАРИТОН Александр					Консултант на Одделот за социјални организации, партии, и НВО, Министерство за правда
Смирнов, Евгений Александрович (Смирноу Јауген Александрович) / Smirnov, Evgen Aleksandrovich (Smirnou, Aleksandr)	Смирноу Јауген Александравіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	15.3.1949	Област Рязань, Русија			Прав заменик на претседателот на Економскиот суд
Реутскаја Надежда Заловна (Раушцкаја Надзежда Заловна Rautskaja, Nadezhda Zalovna (Rautskaja, Nadzeja	Раушцкаја Надежда Заловна	РЕУТСКАЯ Надежда Заловна					Судија на московската област на Минск
Трубников, Николай Алексеевич (Трубнікау, Микалай Алексеевич) / Trubnikov, Nikolai Alekseevich (Trubnikau, Mikalai Alekseevich	Трубнікау Микалай Алексеевич	ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич					Судија на Партизанската област на Минск
Куприянов, Николай Михайлович (Курп'янаву, Микалай Міхайлавіч) / Kurpyanau, Mikalai Mikhalavich	Курп'янаву Микалай Міхайлавіч	КУПРИЯНОВ Николай Михайлович					Заменик главен јавен обвинител

Име (англиска транскрипција)	Име (белоруски правопис)	Име (руски правопис)	Датум на раѓање	Место на раѓање	Адреса	Број на пасош	Функција
Сухоренко, Степан Николаевич (Сукаренка, Сцяпан Мікалаевіч / Sukhorenko, Stepan Nikolaevich (Sukharenka, Sisiarap Mikhaevich))	Сухоренко Сцяпан Мікалаевіч	СУХОРЕНКО Степан Николаевич	27.1.1957	Злучичи, Могилевски округ Злучичи Светлогорского района Гомельской области			Претседател на КГБ
Дементей Василий Иванович (Деманцеи, Васил Іванавіч / Dementei, Vasili Ivanovich (Dzementisiei, Vasil Ivanavich))	Дземацеи Василь Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович					Прв. заменик, КГБ
Козик, Леонид Петрович / Kozik, Leonid Petrovich (Kozik, Leonid Piatrovich)	Козік Леанід Пітровіч	КОЗИК Леонид Петрович	13.7.1948	Борисов			Претседател на Федерацијата на синдикатите
Колета, Александр Михайлович (Калада, Александр Міхайлавіч / Koloda, Aleksandr Mikhailovich (Khalada, Aleksandr Michasev, Vladimir Iljich (Mikhasiov Uladimir Iljich (Mikhasiov Uladimir Iljich))	Калыда Аляксандр Міхайлавіч	КОЛЕДА Александр Михайлович					Претседател на Изборна комисија на округот Брест
Михасев, Владимир Ильич (Михасев Уладзімір Ільіч / Mikhasiev Vladimir Iljich (Mikhasiov Uladimir Iljich))	Міхасёў Уладзімір Ільіч	МИХАСЕВ Владимир Ильич					Претседавач на ЦЕЦ на Гомельска област
Лущина, Леонид Александрович / Luchina, Leonid Aleksandrovich	Лущына Леанід Аляксандравіч	ЛУЧИНА Леонид Александрович	18.11.1947	Округ: Минск			Претседател на ЦЕЦ на областа Гродно
Карпенко, Игорь Васильевич (Карпенка, Ігар Васільевіч / Karpenko, Igor Vasilievich (Karpenka, Ihar Vasilievich))	Карпенка Ігар Васільевіч	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	28.4.1964	Новокузнецк, Рунія Новокузнецк, Кемеровской области, Россия			Претседател на ЦЕЦ на град Минск
Курлович, Владимир Анатольевич (Курлович Уладзімір Анатольевіч / Kurlovich, Vladimir Anatolevich (Kurlovich, Uladimir Anatolevich))	Курловіч Уладзімір Анатольевіч	КУРЛОВИЧ Владимир Анатольевич					Претседател на ЦЕЦ на областа Минск
Метелица Николай Тимофеевич (Мяцеліца Мікалай Цімафеевіч / Metelitsa, Nikolai Timotevich (Matselitsa, Mikalai Timofeevich))	Мяцеліца Мікалай Цімафеевіч	МЕТЕЛИЦА Николай Тимофеевич					Претседавач на ЦЕЦ на областа Могилев
Пищуленок, Михаил Васильевич (Пішчулёнак Міхаіл Васільевіч / Pishchulenok, Mikhail Vasilievich (Pishchulenak, Mikhail Vasilievich))	Пішчулёнак Міхаіл Васільевіч	ПИЩУЛЕНОК Михаил Васильевич					Претседател на ЦЕЦ на областа Витебск

Име (англиска транскрипција)	Име (белоруски правопис)	Име (руски правопис)	Датум на раѓање	Место на раѓање	Адреса	Број на пасош	Функција
ШЕИМАН Виктор Владимирович (Sheiman, Victor Vladimirovich)			26.5.1958	Регион Городно			Секретар на Советот за безбедност
Павличенко Дмитрий Валериевич (Pavlichenko, Dmitri Valerievich)			1966	Витебск			Началник на Специјалната единица за брзо распоредување во Министерството за внатрешни работи (СОБР)
Нумов, Владимир Владимирович / Naumov, Vladimir Vladimirovich			7.2.1956				Министерство за внатрешни работи
Јермошина Лидија Михайловна / (Yermoshina Lydia Mikhailovna)			29.1.1953	Слутск (регион Минск)			Претседател на централна изборна комисија
Полобед, Юрий Николаевич / Polobed Yuri Nikolaevich			5.3.1962	Слутск (регион Минск)			Потполковник на Единицата за специјални цели (ОМОН), Министерството за внатрешни работи
Рыбаков Алексей / Ribakov, Aleksei	Рыбаков Алексей	РЫБАКОВ Алексей			Ул. Jesepina 31-1-104, Минск		Судија во судот на Московскиот реон во Минск
Бортник, Сергей Александрович / Bortnik, Sergei Aleksandrovich	Бортник Сергей Александрович	БОРТНИК Сергей Александрович	28.5.1953	Минск	Ул. Sursapovo 80-263, Минск	MP0469554	Јавен обвинител
Јасинович, Леонид Станиславович / Iasinovich, Leonid Stanislavovich	Ясіновіч Леанід Станіслававіч	ЯСИНОВИЧ Леонид Станиславович	26.11.1961	Бучани, област Витебск	Ул. Gogovitsa 4-104, Минск	MP0515811	Судија во Централниот окружен суд во Минск
Мигун, Андрей Аркадзевич / Migun, Andrei Arkadzevich	Мігун Андрэй Аркадзевіч	МИГУН Андрей Аркадзевич	5.2.1978	Минск	Ул. Goratskovo Maksima 53-16, Минск	MP1313262	Јавен обвинител

COUNCIL DECISION 2010/639/CFSP

of 25 October 2010

concerning restrictive measures against certain officials of Belarus

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty on European Union, and in particular Article 29 thereof,

Whereas:

(1) On 10 April 2006, the Council adopted Common Position 2006/276/CFSP concerning restrictive measures against certain officials of Belarus ⁽¹⁾.

(2) By Common Position 2009/314/CFSP of 6 April 2009 amending Common Position 2006/276/CFSP ⁽²⁾ the restrictive measures were extended until 15 March 2010. However, the travel restrictions imposed on certain leading figures in Belarus, with the exception of those involved in the disappearances which occurred in 1999 and 2000 and of the President of the Central Electoral Commission, were suspended until 15 December 2009.

(3) On 15 December 2009, the Council adopted Council Decision 2009/969/CFSP ⁽³⁾ extending both the restrictive measures and the suspension until 31 October 2010.

(4) On the basis of a re-examination of Common Position 2006/276/CFSP, the restrictive measures should be renewed until 31 October 2011, whilst the suspension of the travel restrictions, should also be renewed until the same date.

(5) The Union implementing measures are set out in Regulation (EC) No 765/2006 of 18 May 2006 concerning restrictive measures against President Lukashenko and certain officials of Belarus ⁽⁴⁾,

(a) for, but failed to start, the initiation of independent investigation and prosecution of the alleged crimes and those who are considered by the Pourgourides Report to be key actors in the disappearances of four well-known persons in Belarus in 1999/2000 and the following cover-up, in view of their apparent obstruction of justice, as listed in Annex I;

(b) for the fraudulent elections and referendum in Belarus on 17 October 2004 and those who are responsible for severe human rights violations in the repression of peaceful demonstrators in the aftermath of the elections and referendum in Belarus, as listed in Annex II;

(c) for the violations of international electoral standards in the presidential elections in Belarus on 19 March 2006, and the crackdown on civil society and democratic opposition, as listed in Annex III.

2. Paragraph 1 shall not oblige a Member State to refuse its own nationals entry into its territory.

3. Paragraph 1 shall be without prejudice to the cases where a Member State is bound by an obligation of international law, namely:

(i) as a host country of an international intergovernmental organisation;

(ii) as a host country to an international conference convened by, or under the auspices of, the United Nations;

(iii) under a multilateral agreement conferring privileges and immunities;

or

(iv) under the 1929 Treaty of Conciliation (Lateran pact) concluded by the Holy See (State of the Vatican City) and Italy.

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

1. Member States shall take the necessary measures to prevent the entry into, or transit through, their territories of persons who are responsible:

⁽¹⁾ OJ L 101, 11.4.2006, p. 5.

⁽²⁾ OJ L 93, 7.4.2009, p. 21.

⁽³⁾ OJ L 332, 17.12.2009, p. 76.

⁽⁴⁾ OJ L 134, 20.5.2006, p. 1.

4. Paragraph 3 shall be considered as applying also in cases where a Member State is host country of the Organisation for Security and Cooperation in Europe (OSCE).

5. The Council shall be duly informed in all cases where a Member State grants an exemption pursuant to paragraphs 3 or 4.

6. Member States may grant exemptions from the measures imposed in paragraph 1 where travel is justified on the grounds of urgent humanitarian need, or on grounds of attending inter-governmental meetings, including those promoted by the Union, or hosted by a Member State holding the Chairmanship in office of the OSCE, where a political dialogue is conducted that directly promotes democracy, human rights and the rule of law in Belarus.

7. A Member State wishing to grant exemptions referred to in paragraph 6 shall notify the Council in writing. The exemption shall be deemed to be granted unless one or more of the Council members raises an objection in writing within two working days of receiving notification of the proposed exemption. Should one or more of the Council members raise an objection, the Council, acting by a qualified majority, may decide to grant the proposed exemption.

8. In cases where pursuant to paragraphs 3, 4, 6 and 7, a Member State authorises the entry into, or transit through, its territory of persons listed in Annexes I, II and III, the authorisation shall be limited to the purpose for which it is given and to the persons concerned thereby.

Article 2

1. All funds and economic resources belonging to, owned, held or controlled by persons who are responsible for the violations of international electoral standards in the Presidential elections in Belarus on 19 March 2006 and the crackdown on civil society and democratic opposition, and those natural or legal persons, entities or bodies associated with them, as listed in Annex IV shall be frozen.

2. No funds or economic resources shall be made available, directly or indirectly, to or for the benefit of such persons listed in Annex IV.

Article 3

1. The competent authority of a Member State may authorise the release of certain frozen funds or economic resources or the making available of certain funds or economic resources, under such conditions as it deems appropriate, after having determined that the funds or economic resources concerned are:

(a) necessary to satisfy the basic needs of the persons listed in Annex IV and their dependent family members, including payments for foodstuffs, rent or mortgage, medicines and medical treatment, taxes, insurance premiums, and public utility charges;

(b) intended exclusively for the payment of reasonable professional fees and the reimbursement of incurred expenses associated with the provision of legal services;

(c) intended exclusively for the payment of fees or service charges for the routine holding or maintenance of frozen funds or economic resources; or

(d) necessary for extraordinary expenses, provided that the competent authority has notified the grounds on which it considers that a specific authorisation should be granted to the other competent authorities and the Commission at least two weeks prior to the authorisation.

Member States shall inform the other Member States and the Commission of any authorisation granted under this Article.

2. Article 2(2) shall not apply to the addition to frozen accounts of:

(a) interest or other earnings on those accounts; or

(b) payments due under contracts, agreements or obligations that were concluded or arose prior to the date on which those accounts became subject to the provisions of Common Position 2006/276/CFSP

and provided that any such interest, other earnings and payments continue to be subject to Article 2(1) of this Decision.

Article 4

1. The Council, acting upon a proposal by a Member State or the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy, shall adopt amendments to the lists contained in Annexes I, II, III and IV as required by political developments in Belarus.

2. The Council shall communicate its decision, including the grounds for listing, to the person concerned, either directly, if the address is known, or through the publication of a notice, providing such person with an opportunity to present observations.

3. Where observations are submitted, or where substantial new evidence is presented, the Council shall review its decision and inform the person concerned accordingly.

Article 5

In order to maximise the impact of the abovementioned measures, the Union shall encourage third States to adopt restrictive measures similar to those contained in this Decision.

Article 6

Common Position 2006/276/CFSP is hereby repealed.

Article 7

1. This Decision shall enter into force on the date of its adoption.

2. This Decision shall apply until 31 October 2011. It shall be kept under constant review. It shall be renewed, or amended as appropriate, if the Council deems that its objectives have not been met.

3. The measures referred to in Article 1(1)(b), insofar as they apply to Mr Yuri Nikolaevich PODOBED, as well as the measures referred to in Article 1(1)(c) shall be suspended until 31 October 2011.

Done at Luxembourg, 25 October 2010.

For the Council
The President
C. ASHTON

ANNEX I

List of persons referred to in Article 1(1)(a)

1. SIVAKOV, YURY (YURI) Leonidovich, ex-Minister of Tourism and Sports of Belarus, born on 5 August 1946, in Sakhalin Region, former Russian Socialist Federative Soviet Republic.
2. SHEYMAN (SHEIMAN), VICTOR Vladimirovich, State Secretary of the Security Council of Belarus, born on 26 May 1958, in Grodno region.
3. PAVLICHENKO (PAVLIUCHENKO), DMITRI (Dmitry) Valeriyevich, Head of the Special Response Group at the Ministry of the Interior (SOBR) of Belarus, born in 1966 in Vitebsk.
4. NAUMOV, VLADIMIR Vladimirovich, Minister of the Interior, born in 1956.

ANNEX II

List of persons referred to in Article 1(1)(b)

1. Lydia Mihajlovna YERMOSHINA, Chairwoman of the Central Election Commission of Belarus, born on 29 January 1953 in Slutsk (Minsk Region).
2. Yuri Nikolaevich PODOBED, Lieutenant-Colonel of Militia, Unit for Special Purposes (OMON), Ministry of Internal Affairs, born on 5 March 1962 in Slutsk (Minsk Region).

26.10.2010

EN

Official Journal of the European Union

L 280/21

ANNEX III

List of persons referred to in Article 1(1)(c)

Names (English transcription)	Names (Belarusian spelling)	Names (Russian spelling)	Date of birth	Place of birth	Address	Passport number	Position
Lukashenko Aleksandr Grigorievich (Lukashenka Aleksandr Ryhoravich)	Лукашенко Аляксандр Грыгоравіч	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	30.8.1954	Kopyts, Vitsebsk district			President
Nevyglas Gennady Nikolaevich (Nevyglas Hienadz Mikalaevich)	Невыглас Геннадзь Мікалаевіч	НЕВЫГЛАС Геннадий Николаевич	11.2.1954	Parahonsk, Pinsk district			Head of President's Administration
Petkevich Natalya Vladimirovna (Piatkevich Natallia Uladzimiravna)	Пяткевіч Наталля Уладзіміраўна	ПЕТКЕВИЧ Наталья Владимировна	24.10.1972	Minsk			Deputy Head of President's Administration
Rubinov Anatoly Nikolaevich (Rubinau Anatol Mikalaevich)	Рубінаў Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ Анатолій Николаевич	15.4.1939	Mogilev			Deputy Head in charge of Media and Ideology, PA
Proleskovsky Oleg Vitoldovich (Pralskouski Aleh Vitoldavich,	Праляскоўскі Алег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ Олег Витольдович	1.10.1963	Zagorsk (Russia, now Sergijev Posad)			Aide and Head of the Main Ideological Department, PA
Radkov Aleksandr Mikhailovich (Radzou Aleksandr Mikhailavich)	Радзькоў Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ Александр Михайлович	1.7.1951	Yotnya, Votni Byahovskogo rayona Mogilevskoy oblasti			Minister of Education
Rusakevich Vladimir Vasilyevich (Rusakevich Uladzimir Vasilievich)	Русакевіч Уладзімір Васільевіч	РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич	13.9.1947	Yugonoshchi, Vygonoski, Brestskaya oblast'			Minister of Information
Golonov Viktor Grigorievich (Halavanau Viktor Ryhoravich,	Галаваню Віктар Грыгоравіч	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952	Vorisev			Minister of Justice

Names (English transcription)	Names (Belarusian spelling)	Names (Russian spelling)	Date of birth	Place of birth	Address	Passport number	Position
Zimovsky Alexander Leonidovich (Zimouski Alaksandr Leonidavich)	Зімоўскі Аляксандр Леанідавіч	ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович	10.1.1961	Germany			Member of the Upper House of the Parliament: Head of the national state tele-radio company
Konoplyev Vladimir Nikolaevich (Knaploui Uladzimir Mikalaevich)	Конаплёў Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЁВ Владимир Николаевич	3.1.1954	Akulinty, d. Akulinny Mohnle- vskogo rayona			Chairman of the Lower House of the Parliament
Cheriginets Nikolai Ivanovich (Charhinets Mikalai Ivanavich)	Чаргінец Мікалай Іванавіч	ЧЕРГИНЕЦ Николай Иванович	17.10.1937	Minsk			Chairman of the Foreign Affairs Committee of the Upper House
Kostyan Sergei Ivanovich (Kastian Siarhiei Ivanavich)	Кастян Сяргей Іванавіч	КОСТЯН Сергей Иванович	15.1.1941	Usokhi, Mogilev district, Usokhi Klichenskogo rayona Mogilevskoy oblasti			Chairman of the Foreign Affairs Committee of the Lower House
Orda Mikhail Sergeevich (Orda Mikhail Siarhieievich)	Орда Сяргей Іванавіч	ОРДА Михаил Сергеевич	28.9.1966	Dyatlovo, Grodnodistrict, Дятлово Гродненской области			Member of the Upper House, leader of BRSM
Lozovik Nikolai Ivanovich (Lazavik Mikalai Ivanavich)	Лазавік Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК Николай Иванович	18.1.1951	Nevyanyu, Minsk district, Невяняны Вілейскаго р-на Мінскай обл			Deputy of the CEC
Miklashevich Petr Petrovich (Miklashevich Piotr Piatrovich)	Міклашэвіч Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ Петр Петрович	1954	Kosuta, Minsk district, Косута Мінскай области			Prosecutor General
Slizhevsky Oleg Leonidovich (Slizheuski Alhi Leonidavich)	Сліжэўскі Алег Леанідавіч	СЛИЖЕВСКИЙ Олег Леонидович					Head of the Division of Social Organisations, Parties and NGOs, Ministry of Justice
Khariton Alexandr (Kharyton Alaksandr)	Харытон Аляксандр	ХАРИТОН Александр					Consultant of the Division of Social Organisations, Parties and NGOs of the Ministry of Justice

26.10.2010

EN

Official Journal of the European Union

L 280/23

Names (English transcription)	Names (Belarusian spelling)	Names (Russian spelling)	Date of birth	Place of birth	Address	Passport number	Position
Smirnov Evgeny Aleksandrovich (Smirnov Yauhen Alaksandravich)	Смірноў Яўген Аляксандравіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	15.3.1949	Ryazandistrict, Russia			First Deputy of the Chairman of the Economic Court
Reutskaya Nadzhda Zalovna (Ravutskaya Nadzheja Zalauna)	Рэўцкая Надзея Заловна	РЕУТСКАЯ Надежда Заловна					Judge of the Moscow district of Minsk
Trubnikov Nikolai Alekseevich (Trubnikau Mikalai Alakseievich)	Трубнікаў Мікалай Аляксеевіч	ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич					Judge of the Partizanskiy district of Minsk
Kurpyanov Nikolai Mikhailovich (Kurpyanau Mikalai Mikhailavich)	Курпыняў Мікалай Міхайлавіч	КУРПИЯНОВ Николай Михайлович					Deputy Prosecutor General
Sukhorenko Sieran Nikolaevich (Sukharenka Sieran Mikalaievich)	Сухарэнка Сіярэн Мікалаевіч	СУХОРЕНКО Степан Николаевич	27.1.1957	Zdudichi, Mogilevdistrict, Светлогорского района Гомельской области			Chairman of KGB
Dementei Vasyl Ivanovich (Dzemiantsei Vasil Ivanavich)	Дэмянцэй Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович					First deputy, KGB
Kozik Leonid Petrovich (Kozik Leanid Pietrovich)	Козік Леанід Пятровіч	КОЗИК Леонид Петрович	13.7.1948	Borisov			Head of the Federation of Trade Unions
Koleda Aleksandr Mikhailovich (Kalada Alaksandr Mikhailavich)	Калёда Аляксандр Міхайлавіч	КОЛЕДА Александр Михайлович					Chairman of the Elections Commission of the Brest district
Mikhashev Vladimir Ilyich (Mikhasiou Uladzimir Ilich)	Міхасёў Уладзімір Ільіч	МИХАСЕВ Владимир Ильич					Chairman of the CEC of the Gomel district

Names (English transcription)	Names (Belarusian spelling)	Names (Russian spelling)	Date of birth	Place of birth	Address	Passport number	Position
Luchina Leonid Aleksandrovich	Лучина Леанід Аляксандравіч	ЛУЧИНА Леонид Александрович	18.11.1947	Minsk district			Chairman of the CEC of the Grodno district
Karpenko Igor Vasilievich (Karpenka Ihar Vasilievich)	Карпенка Ігар Васільевіч	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	28.4.1964	Novokuznetsk, Russia Новокузнецк Кемеровской области, Россия			Chairman of the CEC of the Minsk City
Kurlovich Vladimir Anatolevich (Kurlovich Uladzimir Anatolevich)	Курловіч Уладзімір Анатольевіч	КУРЛОВИЧ Владимир Анатольевич					Chairman of the CEC of the Minsk district
Metelisa Nikolai Timofeevich (Matseletsa Mikalai Tsimafevich)	Мяцельца Мікалай Цімафеевіч	МЕТЕЛИСА Николай Тимофеевич					Chairman of the CEC of the Mogilev district
Pishchulenok Mikhail Vasilievich (Pishchulenak Mikhail Vasilievich)	Пішчупленак Міхаіл Васільевіч	ПИЩУПЕНКО Михаил Васильевич					Chairman of the CEC of the Vitebsk district
Rybakov Alexei	Рыбакоў Аляксей	РЫБАКОВ Алексей			Ul. Iesenina 31-1-104, Minsk		Judge of the Minsk Moskovsky District Court
Vortnik Sergei Aleksandrovich	Вортнік Сяргей Аляксандравіч	ВОРТНИК Сергей Александрович	28.5.1953	Minsk	Ul. Surganovo 80-263, Minsk	MP0469554	Public Prosecutor
Yasinovich Leonid Stanislavovich	Ясіновіч Леанід Станіслававіч	ЯСИНОВИЧ Леонид Станиславович	26.11.1961	Buchany, Vitebsk district	Ul. Gorovtva 4-104, Minsk	MP0515811	Judge of the Minsk Tsentralny District Court
Migun Andrei Arkadevich	Мігун Андрэй Аркадеевіч	МИГУН Андрей Аркадеевич	5.2.1978	Minsk	Ul. Goretskovo Maksima 53-16, Minsk	MP1313262	Public Prosecutor

26.10.2010

EN

Official Journal of the European Union

L 280/25

ANNEX IV

List of persons referred to in Article 2

Names (English transcription)	Names (Belarusian spelling)	Names (Russian spelling)	Date of birth	Place of birth	Address	Passport number	Position
Lukashenko Aleksandr Grigorievich (Lukashenka Aleksandr Ryhoravich)	Лукашенко Александр Григорьевич	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	30.8.1954	Kopyts Vitebsk district			President
Nevyrlas Genady Nikolaevich (Nievyrilas Hienadz Mikalaevich)	Невырлас Геннадзь Мікалаевіч	НЕВЫРЛАС Геннадий Николаевич	11.2.1954	Parahonsk, Pinsk district			Head of President's Administration
Petkevich Natalya Vladimirovna (Piatkevich Natallia Vladzimirauna)	Пяткевіч Наталля Уладзіміраўна	ПЕТКЕВИЧ Наталья Владимировна	24.10.1972	Minsk			Deputy Head of President's Administration
Rubinov Anatoly Nikolaevich (Rubinau Anatol Mikalaevich)	Рубінаў Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ Анатолий Николаевич	15.4.1939	Mogilev			Deputy Head in charge of Media and Ideology, PA
Protskovsky Oleg Vitoldovich (Palaakouski Aleh Vitoldavich)	Працкоўскі Алег Вітольдавіч	ПРОПСКОВСКИЙ Олег Витольдович	1.10.1963	Zagorsk (Russia, now Sergijev Posad)			Aide and Head of the Main Ideological department, PA
Radkov Aleksandr Mikhailovich (Radzkou Aleksandr Mikhailavich)	Радзькоў Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ Александр Михайлович	1.7.1951	Votrua, Votnya Byelovskogo rajona Mогилевской области			Minister of Education
Rusakevich Vladimir Vasilyevich (Rusakevich Uładzimir Vasilievich)	Русакевіч Уладзімір Васільевіч	РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич	13.9.1947	Vugonoshchi, Vugonoshchinskaya oblast			Minister of Information
Golovanov Viktor Grigorievich (Halavanau Viktor Ryhoravich)	Галаванав Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952	Borisov			Minister of Justice
Zimovsky Alexander Leonidovich (Zimouski Aleksandr Leonidavich)	Зімоўскі Аляксандр Леанідавіч	ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович	10.1.1961	Germany			Member of the Upper House of the Parliament; Head of the national state tele-radio company
Konoplyev Vladimir Nikolaevich (Kanaplou Uładzimir Mikalaevich)	Каноплёў Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ Владимир Николаевич	3.1.1954	Akultitsy, p. Akultitsy Mогилевского района			Chairman of the Lower House of the Parliament

Names (English transcription)	Names (Belarusian spelling)	Names (Russian spelling)	Date of birth	Place of birth	Address	Passport number	Position
Cherhinec Nikolai Ivanovich (Cherhinec Mikalai Ivanavich)	Чарцінец Мікалай Іванавіч	ЧЕРТИНЦЕЦ Николай Иванович	17.10.1937	Minsk			Chairman of the Foreign Affairs Committee of the Upper House
Kostyan Sergei Ivanovich (Kaatsian Siarhiei Ivanavich)	Касцяня Сяргей Іванавіч	КОСТЯНИН Сергей Иванович	15.1.1941	Usokhi, Mogilev district, Ussol'ye-Khlymskoye region of Mogilevskaya oblast			Chairman of the Foreign Affairs Committee of the Lower House
Orda Mikhail Sergeevich (Orda Mikhail Siarhieievich)	Орда Сяргеевіч	ОРДА Сергей Иванович	28.9.1966	Dyatlovo, Grodno district, Dzyatlovskaya oblast			Member of the Upper House, leader of ERSM
Lozovik Nikolai Ivanovich (Lazavik Mikalai Ivanavich)	Лазавік Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК Николай Иванович	18.1.1951	Nevalyany, Minsk district, Nevalyany Vitebskoye region of Minsk oblast			Deputy of the CEC
Miklashevich Petr Petrovich (Miklashevich Piotr Pietrovich)	Міклашэвіч Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ Петр Петрович	1954	Kosuta, Minsk district, Kosuta Minsk oblast			Prosecutor General
Slizhevsky Oleg Leonidovich (Slizheuski Al'kh Leonidavich)	Сліжэўскі Алег Леанідавіч	СЛИЖЕВСКИЙ Олег Леонидович					Head of the Division of Social Organisations, Parties and NGOs, Ministry of Justice
Kharyton Aleksandr (Kharyton Aleksandr)	Харытон Аляксандр	ХАРИТОН Александр					Consultant of the Division of Social Organisations, Parties and NGOs of the Ministry of Justice
Smirnov Eugene Aleksandrovich (Smirnov Yauhen Aleksandravich)	Смірноў Ю́ген Аляксандравіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	15.3.1949	Ryazansk district, Russia			First Deputy of the Chairman of the Economic Court
Reutskaya Nadezhda Zabolna (Ravutskaya Nadezha Zalauna)	Рэўцкая Надзея Забальна	РЕУТСКАЯ Надежда Заловна					Judge of the Moscow district of Minsk
Trubnikov Nikolai Alekseevich (Trubnikau Mikalai Alakseevich)	Трубнік Аляксей Мікалай	ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич					Judge of the Partizanskiy district of Minsk
Kupriyanov Nikolai Mikhailovich (Kupriyanau Mikalai Mikhailavich)	Купрыянаў Мікалай Міхайлавіч	КУПРИЯНОВ Николай Михайлович					Deputy Prosecutor General

26.10.2010

EN

Official Journal of the European Union

L 280/27

Names (English transcription)	Names (Belarusian spelling)	Names (Russian spelling)	Date of birth	Place of birth	Address	Passport number	Position
Sukhtorenko Stepan Nikolaevich (Sukhtarenka Siapan Mikalaevich)	Сухарэнка Сцяпан Мікалаевіч	СУХОРЕНКО Степан Николаевич	27.1.1957	Zhdulich, Mogilev district, Здудзічы Сягнорскага раёна Гомельскай абласці			Chairman of KGB
Dementiev Vasily Ivanovich (Dziemiantsevi Vasil Ivanavich)	Дзёманцый Васіль Іванавіч	ЦЕМЕНТЕЙ Василий Иванович					First deputy, KGB
Kozik Leonid Petrovich (Kozik Leonid Pietrovich)	Kozik Leonid Pietrovich	КОЗИК Леонид Петрович	13.7.1948	Borisov			Head of the Federation of Trade Unions
Koleda Alexander Mikhailovich (Kalada Alaksandr Mikhailavich)	Kalada Alaksandr Mikhailavich	КОЛЕДА Александр Михайлович					Chairman of the Elections Commission of the Brest district
Mikhashev Vladimir Ilyich (Mikhasiou Vładzimir Ilich)	Mikhasiou Vładzimir Ilich	МИХАСЕВ Владимир Ильич					Chairman of the CEC of the Gomel district
Luchina Leonid Aleksandrovich	Luchina Leonid Aleksandrovich	ЛУЧИНА Леонид Александрович	18.11.1947	Minsk district			Chairman of the CEC of the Grodno district
Karpenko Igor Vasilievich (Karpenka Ihar Vasilievich)	Karpenka Ihar Vasilievich	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	28.4.1964	Novokuznetsk, Russia Новокузнецк Кемеровской области, Россия			Chairman of the CEC of the Minsk City
Kurlovich Vladimir Anatolievich (Kurlovich Vładzimir Anatolievich)	Kurlovich Vładzimir Anatolievich	КУРЛОВИЧ Владимир Анатольевич					Chairman of the CEC of the Minsk district
Metelitsa Nikolai Timofeevich (Miasitsileta Mikalai Tsimafevich)	Miasitsileta Mikalai Tsimafevich	МЕТЕЛИЦА Николай Тимофеевич					Chairman of the CEC of the Mogilev district
Pishchulenok Mikhail Vasilievich (Pishchulenak Mikhail Vasilievich)	Pishchulenak Mikhail Vasilievich	ПИЩУЛЕНОК Михаил Васильевич					Chairman of the CEC of the Vitebsk district

Names (English transcription)	Names (Bulgarian spelling)	Names (Russian spelling)	Date of birth	Place of birth	Address	Passport number	Position
Sheyman (Sheyman), Victor Vladimirovich			26.5.1958	Grodno region			State Secretary of the Security Council
Pavlichenko (Pavlichenko), Dmitri (Dmitry) Valeriyevich			1966	Vitebsk			Head of the Special Response Group at the Ministry of the Interior (SOBR)
Naumov, Vladimir Vladimirovich			7.2.1956				Minister of the Interior
Yermoshina Lydia Mihajlovna			29.1.1953	Slutsk (Minsk Region)			Chairwoman of the Central Election Commission
Podobed Yuri Nikolaevich			5.3.1962	Slutsk (Minsk Region)			Lieutenant Colonel of Militia, Unit for Special Purposes (OMON), Ministry of Internal Affairs
Rybakov Alexei	Рыбаков Алексей	РЫБАКОВ Алексей			Ul. Jesenina 31-1-104, Minsk		Judge of the Minsk Moskovsky District Court
Bortnik Serge Aleksandrovich	Бортник Сергей Александрович	БОРТНИК Сергей Александрович	28.5.1953	Minsk	Ul. Suganovo 80-263, Minsk	MP0469554	Public Prosecutor
Yasinovich Leonid Stanislavovich	Ясинович Леонид Станиславович	ЯСИНОВИЧ Леонид Станиславович	26.11.1961	Buchany Vitebsk district	Ul. Gorovitsa 4-104, Minsk	MP0515811	Judge of the Minsk Tselinny District Court
Migun Andrei Arkadevich	Мигун Андрей Аркадьевич	МИГУН Андрей Аркадьевич	5.2.1978	Minsk	Ul. Goretzkovo Maksima 53-16, Minsk	MP1313262	Public Prosecutor